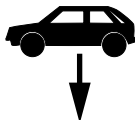
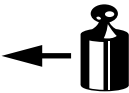


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Istruzioni di montaggio Návod k montáži	OPEL Zafira  1998 → TYPE: 026913 AK code: 99.4080-1891	 EC 94/20 e4 00-1572	 2300 kg	 1500 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 8,91 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>I</td><td></td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td></tr></table>	NL	D	GB	N	I		F	E	DK	S	CZ	
NL	D	GB	N	I															
F	E	DK	S	CZ															
(c) BOSAL 17-06-2004					Rev. nr. 02														

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

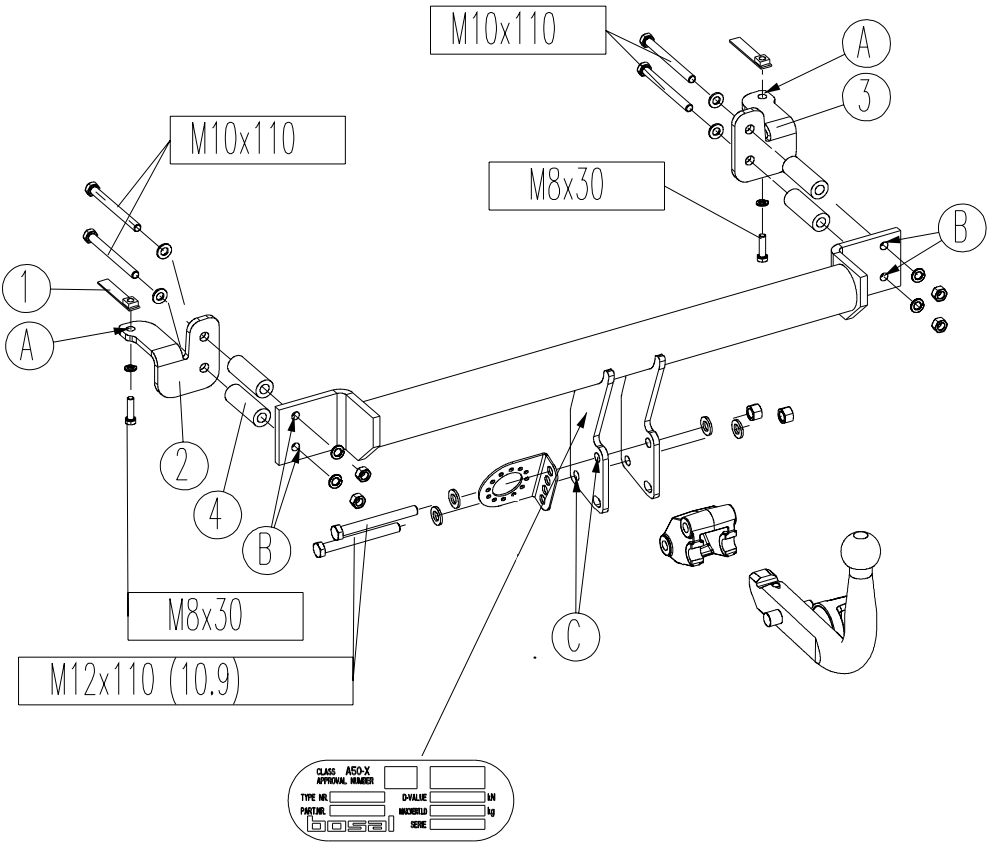
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

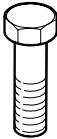
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvnagsvikt för din bil.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Vedlagt festemateriell	
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	



2x M8x30
4x M10x110
2x M12x110(10,9)



4x M10



2x M8
4x M10



4x M10
4X M12



2x M12



2x M8

026913 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper inclusief stalen binnenwerk.
3. Boor t.p.v. gaten "B" de aanwezige centerpunten op naar ø26mm.
4. Verwijder ter hoogte van de gaten "B", aan de voorzijde, de rubberen afdichtingsdopjes.
5. Plaats de contraplatten "1", links en rechts, in de aanwezige vierkante gaten, in de chassisbalken. Buig deze contraplatten "1" zodanig dat deze recht boven de ronde gaten vallen.
6. Monteer de steunen "2" en "3" t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M8x30 incl carrosserieringen en veerringen.
7. Steek t.p.v. de gaten "B" 4 bouten M10x110 incl. sluitringen door het chassis en schuif hier vervolgens de afstandsbusen "4" overheen.
8. Monteer de onderhaak t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 4 veerringen en 4 moeren M10.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23Nm
M10 - 46Nm
10. Monteer het stalenbinnenwerk incl. bumper terug op zijn plaats.
11. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat met 2 bouten M12x110(10,9), sluitringen en borgmoeren. (Aanhaalmoment M12(10,9)-100Nm).
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026913 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger mit Innenteil aus Stahl entfernen.
3. Die vorhandenen angekörten Punkte (Löcher "B") auf ø 26 mm bohren.
4. An der Vorderseite, in der Nähe der Löcher "B", die Gummiabdichtungen entfernen.
5. Die Gegenplatten "1", links und rechts, in die vorhandenen viereckigen Löcher des Chassisrahmens legen.
Die Gegenplatten "1" derart biegen, daß sich die Gegenplatten gerade über den runden Löchern befinden.
6. Die Stützen "2" und "3" mit zwei Schrauben M8x30, Karosseriescheiben und Federringen an die Löcher "A" montieren.
7. Vier Schrauben M10x110 mit Unterlegscheiben durch das Chassis (Löcher "B") stecken und hier die Distanzbuchsen "4" überanbringen.
8. Den Querträger mit vier Federringen und Muttern M10 an die Löcher "B" montieren.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8 - 23Nm
M10 - 46Nm
10. Das Innenteil aus Stahl mit Stoßfänger wieder montieren.
11. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren. Drehmoment M12(10,9)-100Nm.
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026913 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper including steel inside part.
3. Drill the existing centre points in the position of holes "B" to ø26 mm.
4. Remove the rubber caps on the front in the position of holes "B".
5. Place the backing plates "1", LH and RH side, in the existing square holes of the frame members. Bend the backing plates "1" so they will be straight above the round holes.
6. Mount the supports "2" and "3" at the holes "A" using 2 bolts M8x30, large washers and spring washers.
7. Slide 4 bolts M10x110, including plain washers through the chassis (holes "B") and place the distance tubes "4" over it.
8. Mount the crossbar at the holes "B" using 4 spring washers and 4 nuts M10.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 - 23Nm
M10 - 46Nm
10. Remount the steel inside part and bumper.
11. Mount the ball support and the socket plate using 2 M12x110(10,9) bolts, including plain washers and lock nuts. Torque the bolts as follows: M12(10,9)-100Nm.
12. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

026913 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et la partie intérieure métallique.
3. Percer les coups de pointeau au niveau des trous "B" au ø26 mm.
4. Enlever au niveau des trous "B", en avant, les bouchons caoutchouc.
5. Mettre les contre-plaques "1", à droite et à gauche, dans les trous carré existant des longerons du châssis.
Courber les contre-plaques "1" de telle sorte que les contre-plaques se trouvent verticalement au-dessus des trous ronds.
6. Monter les supports "2" et "3" au niveau des trous "A" à l'aide des 2 boulons M8x30, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
7. Glisser 4 boulons M10x110, avec les rondelles plates à travers le châssis au niveau des trous "B" et mettre les entretoises "4" par-dessus.
8. Monter la traverse au niveau des trous "B" à l'aide des 4 rondelles grower et des écrous M10.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 - 23Nm
M10 - 46Nm
10. Remonter la partie intérieure métallique et le pare-chocs.
11. Monter le support de boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins. Couple de serrage: M12(10,9)-100Nm.
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

026913 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques con inclusión de los elementos interiores de acero.
3. Agrandar en los orificios "B" las puntas de punzón existentes hasta $\varnothing$ 26 mm.
4. Retirar a la altura de los orificios "B", por la parte delantera, las cápsulas de cierre de goma.
5. Colocar las contrachapas "1", a la izquierda y derecha, en los orificios rectangulares presentes en el larguero del chasis.
Doblar dichas contrachapas "1" de tal modo que caigan justo encima de los orificios redondos.
6. Montar los soportes "2" y "3" en los orificios "A" por medio de 2 pernos M8x30, con inclusión de anillos de carrocería y aros elásticos.
7. Meter en los orificios "B" 4 pernos M10x110, con inclusión de arandelas, a través del chasis y empujar a continuación sobre estos pernos los tubos distanciadores "4".
8. Montar el gancho inferior en los orificios "B" por medio de 4 aros elásticos y 4 tuercas M10.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M8 - 23Nm
M10 - 46Nm
10. Montar de nuevo los elementos interiores de acero, con inclusión del parachoques.
11. Montar la caja de la bola y la placa del enchufe por medio de 2 pernos M12x110(10,9), anillos de cierre y tuercas de retención. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M12(10,9)-100Nm.
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026913 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og den indre kofanger af stål.
3. Udvid over hullerne "B" de eksisterende centerpunkter til $\varnothing$ 26 mm.
4. Fjern på forsiden tætningspropperne af gummi på højde med hullerne "B".
5. Anbring spændestykkerne "1" til venstre og højre i de disponible firkantede huller i chassisvangerne.
Bøj spændestykkerne "1" sådan, at de ligger lige over de runde huller.
6. Monter støtterne "2" og "3" over hullerne "A" ved hjælp af 2 bolte M8x30 inkl. karosseringe og fjederringe.
7. Stik 4 bolte M10x110 inkl. planskiver ved hullerne "B" gennem chassiset og skub afstandsørene "4" over disse.
8. Monter den nederste krog i hullerne "B" ved hjælp af 4 fjederringe og 4 møtrikker M10.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M8 - 23Nm
M10 - 46Nm
10. Monter den indre kofanger af stål inkl. kofangeren igen på den oprindelige plads.
11. Monter kuglehuset og stikdåsepladen med 2 bolte M12x110 (10,9), inkl. planskiver og låsemøtrikker.
Følgende momenter skal iagttages: M12(10,9)-100Nm).
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026913 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren inkludert innerkonstruksjonen i stål.
3. Bor opp de avmerkete senterpunktene i hullene "B" til en diameter på 26 mm.
4. Fjern tetningshettene i gummi fra forsiden på høyde med hullene "B".
5. Plasser kontraplatene "1" til venstre og til høyre i understellsbjelkene, i de firkantete hullene som allerede finnes der.
Vri på disse kontraplatene "1" slik at de blir leggende rett over de runde hullene.
6. Monter støttene "2" og "3" i hullene "A" ved hjelp av to skruer M8x30, inklusiv karosseriskiver og fjærskiver.
7. I hullene "B" stikkes 4 skruer M10x110 påsatt skiver gjennom understellet. Skyv deretter avstandshylsene "4" over skruene.
8. Monter kroken i hullene "B" ved hjelp av 4 fjærskiver og 4 mutre M10.
9. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M8 - 23Nm
M10 - 46Nm
10. Monter innerkonstruksjonen i stål og støtfangeren tilbake på plass.
11. Monter kulehuset og platen for stikkontakten ved hjelp av 2 skruer M12 x 110 (10,9), inklusiv skiver og låsemutre. M12(10,9)-100 Nm
12. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026913 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera kofångaren inklusive innanmätet av stål.
3. Borra vid hålen "B" ut de befintliga centerpunkterna till $\varnothing$ 26 mm.
4. Avlägsna i höjd med hålen "B" gummistopparna framtill.
5. Placera motplattorna "1", till vänster och höger i de befintliga fyrkantiga hålen i chassibalkarna. Böj dessa motplattor "1" på så sätt att de hamnar rakt över de runda hålen.
6. Montera stagen "2" och "3" vid hålen "A" med 2 skruvar M8x30 inkl. breda planbrickor och fjäderbrickor.
7. Skjut vid hålen "B" 4 skruvar M10x110 inkl. planbrickor genom chassit och skjut sedan distanshylsor "4" över dessa.
8. Montera tvärbalken vid hålen "B" med 4 fjäderbrickor och 4 muttrar M10.
9. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
10. Sätt tillbaka innanmätet av stål inkl. kofångaren på sin plats.
11. Montera kulhuset och stickkontaktsplattan med 2 bultar M12x110 (10,9), inklusive låsbrickor och låsmuttrar. Hodnota toëivého momentu : M12(10,9)-100 Nm
12. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
13. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

026913 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti la parte interna metallica.
3. Forare i punti segnati all'altezza dei fori B al diam. 26 mm.
4. Togliere i tappi frontali in gomma all'altezza dei fori B.
5. Posizionare le contropiastre 1, a destra ed a sinistra, nei fori quadri esistenti nei longheroni del telaio. Curvare le contropiastre 1 in modo che si trovino verticalmente sopra i fori tondi.
6. Montare i supporti 2 e 3 nei fori A con due bulloni M8x30, le rondelle di carrozzeria e le rondelle grower.
7. Far scivolare quattro bulloni M10x110, con le rondelle piane, attraverso il telaio nei fori B ed inserire i distanzieri 4 dal disotto.
8. Montare la traversa nei fori B con quattro rondelle grower ed i dadi M10.
9. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:
M8 = 23 Nm M10 = 46 Nm
10. Rimontare la parte interna metallica ed il paraurti.
11. Montare l'alloggiamento della sfera ed il portapresa con 2 bulloni M12x110 (10.9), le rondelle piane e i dadi autobloccanti. (M12(10,9)-100Nm)

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La targa della vettura deve essere visibile; pertanto la sfera deve essere rimossa quando non utilizzata.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

026913 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník včetně vnitřní ocelové části.
3. V místě otvorů „B“ vyvrtat vyznačené body o průměru 26 mm.
4. Na přední straně sejmut z míst otvorů „B“ gumové kryty.
5. Na levé a pravé straně umístit do existujících ~~čtvercových~~ otvorů v konstrukci destičky „1“. Ohnout destičky „1“ tak, aby byly přímo nad kruhovými otvory.
6. Připevnit podpěry „2“ a „3“ k otvorům „A“, použít 2 šrouby M8x30 a velké a pružné podložky.
7. Protáhnout 4 šrouby M10x110 včetně plochých podložek skrze podvozek (otvory „B“) a umístit na ně distanční trubice „4“.
8. Připevnit příčný nosník k otvorům „B“ za použití 4 pružných podložek a 4 matic M10.
9. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu
M8 -23 Nm
M10 -46 Nm
10. Připevnit zpět nárazník včetně vnitřní ocelové části.
11. Pomocí dvou šroubů M12x110 (10.9), závěrných podložek a pojistných matic připevněte pouzdro kulového čepu a držák na zásuvku. (M12(10,9)-100Nm)
12. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.